



指揮·導演人言

人何以會夢遊 (Somnambulism)？精神科醫生會由大腦和肌肉活動的微妙關係，為我們剖析很多原因；而宗教家或心理學家則會告訴我們一種「夢境神授」的情境，敘說個體的心靈能從現實世界中游離出來，希冀將無從解決的問題，在睡中圓夢實現，然後祈望一種「神諭」(Oracle)的啟發，以獲得意想不到的奇蹟，程咬金在夢遊中，學到神仙授予他的三個斧頭法絕招，就是傳說中的例子，在東西方古代的宮庭和薩滿教 (Shaman) 中，解夢者不但能預卜未來，據說巫師們甚至還可將人催眠，使之夢中起舞，然後洞見其前生後世的因緣。能像這齣夢遊女的歌劇，女主角 Amina 穿越夢遊與現實的時光隧道，而最後獲致真愛與幸福的，算是最為入世與優美的故事了。

這歌劇是敘說在瑞士村莊，人們正準備一個婚禮，本來一切順利，卻因一位「少小離家老大回」的伯爵到來，而橫生枝節。即將成為新娘的 Amina，原是位孤兒，由水車房的婦人 Teresa 扶養長大。伯爵看到她清純美麗的 Amina，驚豔之餘，彷彿讓他見到他以前青梅竹馬的愛人，他不知不覺地被 Amina 所吸引，甚至在他投宿旅店的房間，還不能忘懷。不久，Amina 真的夢遊進來。

弗洛伊德 (S. Freud) 年代的學人，推演說：伯爵原是 Amina 的父親，他因年少輕狂時，和村裡的姑娘 Teresa 生下了個女孩，然後離鄉遠行，所以 Teresa 本來就是 Amina 的生母，而非劇中所說的養母 (Foster Mother)！伯爵被 Amina 所吸引是因父女親情的第六感，有如歌德的「迷孃」(Mignon) 的情景；而 Amina 會夢遊到伯爵的房間，是一種潛意識中尋父的心理呼喚。弗洛伊德學派的這些想像力，似乎也言之成理，但身為導演，我選擇平實表述，把寬廣的想像空間，留給觀眾。

不過，劇中單身的年輕客棧女主人 Lisa，是個爭議性角色，她常被定位為反派人物。Lisa 本來和男主角 Elvino 有過淡淡的一段情，但因 Elvino 後來愛上清純的 Amina，而使 Lisa 感到被奚落。Lisa 雖然一度想扳回情勢 (包括夜裡叫醒村民和 Elvino，來看 Amina 睡在伯爵投宿的房間)，她幾乎也勝利在望，準備和 Elvino 步入婚禮的教堂，但因伯爵適時出現，澄清了 Amina 的清白，接著，Amina 又再度夢遊出現，真相大白，Lisa 爭取愛情的努力，終究功虧一簣。

Teresa 對待 Lisa 自始至終冷漠，若根據弗洛伊德學派的說法：Teresa 與伯爵有過舊情，則當她獲知 Lisa 親近伯爵時，自然心生不悅，尤其因護女心切，乃挺身對 Lisa 出手重擊。只是 Teresa 僅以 Lisa 留在伯爵房間的披肩，指控她與伯爵的曖昧，其實證據十分薄弱，更何況他們之間，未有進一步的男女關係 (因 Amina 正好夢遊進來，壞了美事)，但 Lisa 因潛意識有如此的慾念與準備，居然就不敢在真實世界中辯駁，其稟性的「誠實」，由此可見。有些人或許要問：Lisa 既然愛戀著 Elvino，何以當晚還會在自己開的客棧房間，半推半就去親近這位投宿的貴族？我個人對此謹願採取較為寬容的態度，體諒其寂寞芳心，同時也要讚佩她展現「女性自主權」的勇敢！而 Lisa 在兩頭皆空之下，她也只好接受樸實忠心的青年 Alexis 的感情。

這部纖細優雅的美聲 (Bel Canto) 歌劇，近兩百年來能被人傳頌不輟，除了羅曼尼 (Felice Romani) 成功的劇本架構與雋永的歌詞之外，主要還是貝里尼 (Vincenzo Bellini) 扣人心弦的優美曲調，以及纖細精緻的音符所營造出的戲劇功能，能深入淺出地帶引著聽眾，跟隨劇中人，穿越夢境與現實的時空隧道，領受到淚水與愛的洗禮。這也難怪鋼琴家詩人蕭邦 (Frederic Chopin)，在病榻上都希望能再聆聽一次貝里尼的歌曲。

「夢遊女」在台灣 1976 年首演之後，已在國內北中南東等城市，演出達十餘次之多，不論我們以義大利原文或中文演唱，都能引起很大迴響。歌劇的製作和演出，從裡到外，需動用各單元藝術的資源，所以耗資較大，因此每次演出，我都希望得有落實社會的藝教功能，這也是我們堅持由國人製作，由國人演唱與演奏，全方位共同成長的原則，就以觀眾眼前所看到的這些歌手為例，把他們放在國際舞台上，同樣將發光發亮。

樹欲靜而風不止，我的歌劇演出其實已經收山，但這群勇敢的合唱團團員，還要分工製作，繼續前行，我只好情義相陪，然後特別選取這齣合唱份量頗重的「夢遊女」相贈，希望以貝里尼天籟般純潔的音樂回報他們，並與聽眾們分享。在此，本人謹向協助我們圓夢的國藝會、台北市文化局、台北市交、台藝大音樂系、台師大音樂系、建築師公會，以及社會友達，致以由衷的謝意，希望大家能陪著我們的夢遊女，共享一個溫馨美好的夜晚，然後迎向嶄新成功的一年。

曾道雄



《節目》 Program

第一幕	Act 1
第一場	憂傷的莉莎與美麗的新嫁娘阿蜜娜
Scene 1.	Sorrow Lisa and beautiful bride Amina
第二場	永恆的誓約與陌生人的到訪
Scene 2.	Eternal vow and a stranger's visiting
第三場	客棧裡的夢遊女
Scene 3.	A sleepwalking girl in the Inn

中場休息 15 分鐘 Intermission : 15 minutes

第二幕	Act 2
第一場	難解的迷團
Scene 1.	A puzzling mystery
終場	有情人終成眷屬
Finale.	Lovers get married

《劇中人物》 Characters

阿蜜娜：戴曉君	Amina: Tai, Hsiao-Chun
莉莎：蔣啟真	Lisa: Chiang, Jeannie
德瑞莎：翁若珮	Teresa: Weng, Jo-Pei
耶維諾：林健吉	Elvino: Lin, Claude
伯爵魯道夫：張坤元	Conte Rodolfo: Chang, Kuen-Yuan
亞列克西斯：許逸聖	Alessio: Hsu, Yi-Sheng
證婚人：唐孝良	Notary: Tang, Shiu-Liang
村民：台北歌劇合唱團	Villagers: Taipei Opera Chorus

《夢遊女劇情介紹》

第一幕 Act 1

第一場 Scene 1. 憂傷的莉莎與美麗的新嫁娘阿蜜娜

在一個瑞士村莊，村民們很高興地要來祝賀阿蜜娜和耶維諾的喜事。阿蜜娜原是孤女，被婦人德瑞莎撫養長大，而耶維諾則是一位家世優渥的鄉村青年，兩人真是美好的一對。這時住在阿蜜娜對面的莉莎，也正在整理她的客棧。莉莎也喜愛耶維諾，看到他將與阿蜜娜結婚，心理很難過。但有誰能了解她的憂傷？

而村子裡也有一位樸質的青年亞列克西斯，追求這位年輕的客棧女主人，但莉莎認為亞列克西斯單純憨直，不得她的青睞。亞列克西斯引著大家在阿蜜娜家門口唱歌祝賀，莉莎看在眼裡十分不悅。阿蜜娜和母親德瑞莎從磨坊裡出來，母女倆相依為命，以水車磨坊為生。她們感謝村民的祝福。阿蜜娜除了同朋友道謝外，也感謝母親養育之恩。

第二場 Scene 2. 永恆的誓約與陌生人的到訪

證婚人到來，耶維諾隨後也來了，在大家的祝福下，耶維諾為阿蜜娜戴上了定情的戒指。這時傳來了馬車聲，有位優雅的紳士要到附近城堡，莉莎看天色已晚，建議他在她的客棧留宿一晚，明早再走。他望著水車、泉水和草原，勾起了他在附近渡過的童年往事，十分懷念和神往。接著他發覺村子裡有喜事，當他看到阿蜜娜，馬上被她的純真和美麗吸引，這位紳士顯然回憶起他少年時候的舊日情懷，藉著阿蜜娜的形象，又浮現在他的眼前。由於這紳士的神往和親近，使大家覺得他態度有些太親熱，尤其準新郎耶維諾更為不悅。

這時候，太陽已下山，德瑞莎希望大家回去休息，她同時提醒眾人那夜晚經常行走於村莊裡的幽魂。這位外來的紳士不相信。最後眾人互道晚安，結束了這段神秘的話語。當大家離開之後，耶維諾不禁對剛才的情形，燃起了濃濃的醋意，雖經阿蜜娜百般勸慰，離去時仍不能完全釋懷。

第三場 Scene 3. 客棧裡的夢遊女

客棧的房間裡，這位紳士回想今午的情形，十分愉悅，尤其難忘那純真美麗的新娘，而這年輕的客棧女主人也長得不錯。客棧女主人莉莎進來服侍他，並且看出他伯爵的身份。兩人正情投意合之際，竟發現有人來了。莉莎在慌忙離去時，不小心掉下了自己的一條批肩。而這時走進來的是一位夢遊女郎，她口裡還念著愛人的名字，她，就是阿蜜娜。伯爵一時以為是自己的幻覺，又見她在夢中那樣楚楚可人，真有些讓他動心，但後來伯爵仍保持很好的風度地離開房間。然而莉莎剛剛從門邊看到阿蜜娜走進來，生氣之餘就去招了村民來看。當大家進來時，阿蜜娜已睡在伯爵的床上。這時耶維諾亦已趕到，眾人在驚訝之際，阿蜜娜醒了過來，但她對大家的指責，百口莫辯。耶維諾在盛怒之下，宣佈解除婚約。這對阿蜜娜真是晴天霹靂，而眾人亦在震驚和惋惜聲中，結束這個場景。

第二幕 Act 2

第一場 Scene 1. 難解的迷團

在村子外面，眾人想澄清昨晚的事情，還給阿蜜娜的清白，他們想到如何請求這位紳士出來說明真相。這時阿蜜娜和母親上來，顯得十分孤單。後來耶維諾真的出現，看起來很憔悴，但他仍不原諒阿蜜娜，在意氣用事之下，甚至取回阿蜜娜的戒指。這時大家已到來，並說明伯爵即要來澄清一切。但耶維諾不聽地走開，眾人也只好離去，靜待事態的發展。

亞列克西斯仍追求看莉莎，而莉莎已準備嫁給耶維諾，所以對亞列克西斯的愛，認為是一種糾纏而感到厭煩。但沒想到糊塗的耶維諾真的想要和莉莎這位客棧女主人結婚。村民起初是驚奇，後來也只好祝福他們，並準備上教堂去慶祝他們。伯爵及時趕到，說明世上有種患「夢遊症」的人，而阿蜜娜正是一位夢遊女孩，說她走進他房間時已睡著了，村民不相信，只想進教堂趕熱鬧。母親德瑞莎從水車房，請大家小聲說話，因為她女兒已含著淚水，傷心地睡著了。這時母親知道耶維諾要和莉莎上教堂結婚大吃一驚。沒想到，正得意中的這位客棧女主人卻向阿蜜娜母親說：「只因我較清白，我不會隨便跑進陌生的男人房間去睡覺。」母親一聽，怒從心起，立即掏出她在伯爵房裡撿到的一條批肩，指出莉莎行為的不檢點，莉莎啞口無言，眾人也逐漸認清真相，各唱出自己心中的感受，匯成一個壯觀的重唱與合唱曲。

終場 Finale 真愛得勝 有情人終成眷屬

耶維諾要伯爵證明：阿蜜娜因夢遊誤入他的房間。正說著，阿蜜娜又夢遊出來，這回她走在一個危橋的高處。阿蜜娜一面走，一面還在夢中呼喚著耶維諾的名字，她唱道：啊，花兒你枯萎得好快呀，只是一天而已，就如同我的愛一樣倏爾消逝，我的眼淚即使可讓花兒復活，但是淚水流得再多，我的愛亦不復返了。大家祈求阿蜜娜不要有危險，耶維諾聽了更是大受感動。伯爵教耶維諾將戒指還她，最後請大家圍繞她，將她喚醒。阿蜜娜醒了過來，愛人和母親都在身邊，一切世界變得那麼美好，過去的一切恍如一夢，而這對新人，也在親友的祝福下，終於成為美好的眷屬。

〈Synopsis〉

ACT I: All the villagers rejoice at the forthcoming wedding of Amina and Elvino – all except Lisa, who keeps the inn. She, repulsing the advances of Alessio, who loves her, is jealous of Amina's good fortune. Amina sings of her joy: 'Come per me sereno' ('how serenely [the day dawns] for me!'). The notary arrives, preceding Elvino, and a betrothal duet follows; 'Prendi, l'anel ti dono'.

The sound of horses heralds the arrival of Count Rodolfo on an expedition. He decides to stay the night in the village, which evidently has association for him: 'Vi ravviso, o luoghi ameni' ('I see you again, you pleasant places') He pays rather too much attention to Amina for Elvino's liking. Led by Teresa, the villagers warn him of a local phantom. When they have gone, Elvino reproaches Amina for apparently flirting with the Count, but they are reconciled and sing a duet.

Rodolfo is conducted to his room by Lisa, who is not reluctant to flirt with him. Shortly afterwards Amina, in her nightdress, walks into the Count's room. He realizes that she is sleep-walking, hearing her speak of her coming marriage. The villagers and afterwards Elvino are brought in by the jealous Lisa; they put another construction on Amina's behavior and her protests. There is a prolonged ensemble (for all the characters except the Count) begun by Amina's 'D'un pensiero' ('[I am not guilty] of a thought') The combined expression of tension and doubt, during Elvino breaks off the engagement, end the act.

ACT II: The villagers are on their way to Count Rodolfo's castle, where they intend to beg him to establish Amina's innocence. They leave. Amina in her distress is comforted by her foster-mother Teresa, but Elvino spurns her. The villagers return to say the Count will be coming to testify for her. Un convinced, Elvino takes back the ring he gave Amina. But, aside, he admits his feeling: 'Ah, perche non posso odiarti?' ('Ah why then can I not hate you?').

Nevertheless, he agree to marry Lisa instead. Lisa rejects, once again, the pleas of Alessio, and rejoices at her new good fortune. While Elvino is about to arrange this new marriage, the Count attempts to dissuade him. He is adamant and disbelieves the Count's explanation about somnambulism, voiced in a quartet (for Lisa, Teresa, Elvino and the Count) and chorus.

Suddenly Amina herself is seen, again sleep-walking on a dangerous ledge or bridge. The villagers watch, not daring to cry out and wake her – and hear her complaining in her sleep that, though innocent, she has lost Elvino. As Amina comes down, still sleep-walking and holding a bouquet formerly given her by Elvino, she sings of her unhappiness: 'Ah! Non credea mirarti' ('Ah [you flower], I never thought to see you almost dead'). Elvino, agonized at his own lack of faith in her, interrupts and places the ring on her finger again. Amina wakes to a joyful chorus and sings of the happiness now restored to her and Elvino: 'Ah! Non giunge' ('Ah! There never came [such happiness])' the others join in to end the opera.

from: Arthur Jacobs and Stanley Sadie ; Great Opera Classics. 1987 edition.



纖巧細緻的作曲家～貝里尼與他的歌劇

十九世紀前葉的義大利歌劇正值美聲唱法 (Bel Canto) 成熟輝煌之際，又融入了浪漫樂派的抒情樂潮，因此綻開了義大利歌劇質與量的燦爛年代。而三位最具代表性的作曲家，羅西尼 (G. Rossini)、董尼采悌 (G. Donizetti) 和貝里尼 (Vincenzo Bellini) 不但領導著一代的風騷，而且還影響著巴黎，共同締造著法國大歌劇 (Grand Opera) 的風采。也因有這三位「先輩」的經營，才有年輕的維爾第 (Giuseppe Verdi) 來集其大成，才有該世紀末及二十世紀初的普契尼 (Giacomo Puccini) 等人的寫實歌劇，具備了薪火相傳的莊嚴意義。

義大利歌劇作曲家雖各具獨特的風格，但以歌樂為主的本質一直是他們遵循的傳統。其中則以貝里尼的纖巧細緻，無人能出其右。大概由於他的追求絕對純美，容不了雜質，以致他的思想行儀和音樂，趨於十分的敏銳，而他亦以三十四歲的英年早逝 (1801-1835)。貝里尼的音樂優雅細緻，而且具有很濃厚的詩意，有人稱他為歌劇音樂的蕭邦。

貝里尼出生於義大利西西里島東部的卡塔尼亞城。早年在拿坡里的聖·西巴斯蒂恩音樂院就讀。拿坡里的歌謠有如陽光普照的地中海波浪，是十八世紀前期拿坡里樂派發軔的泉源。貝里尼在這個南義大利的歌樂天地接受薰陶，又有史卡拉第 (A. Scarlatti) 等大師遺留下來的風範，讓他創作了不少歷史上不朽的作品。例如「諾瑪」、「卡布列第與蒙特奇家族 (羅密歐與茱麗葉)」、「海盜」、「清教徒」，等皆為各地歌劇院經常上演的戲碼。尤其以本齣「夢遊女」最為唯美細緻，是一部令人神怡的浪漫歌劇。貝里尼以三十四歲的年華，縱橫與義、法樂壇，足見其才華之高。一八三五年九月二十三日，貝里尼逝世於巴黎近郊的比贊 (Puteaux) 小鎮。

曾道雄

Vincenzo Bellini and his Opera

Born in Catania, Sicily, Bellini was a child prodigy from a highly musical family and legend has it he could sing an aria of Valentino Fioravanti at eighteen months. He began studying music theory at two, the piano at three, and by the age of five could apparently play well.

Having learned from his grandfather, Bellini left provincial Catania in June 1819 to study at the conservatory in Naples. By 1822 he was in the class of the director Nicolò Zingarelli, studying the masters of the Neapolitan school and the orchestral works of Haydn and Mozart. It was the custom at the Conservatory to introduce a promising student to the public with a dramatic work: the result was Bellini's first opera *Adelson e Salvini* an opera semiseria that was presented at the Conservatory's theatre. Bellini's next opera, *Bianca e Gernando*, met with some success at the Teatro San Carlo, leading to a commission from the impresario Barbaia for an opera at La Scala. *Il pirata* was a resounding immediate success and began Bellini's faithful and fruitful collaboration with the librettist and poet Felice Romani, and cemented his friendship with his favored tenor Giovanni Battista Rubini, who had sung in *Bianca e Gernando*.

Bellini spent the next years, 1827–33 in Milan, where all doors were open to him. Sparking controversy in the press for its new style and its restless harmonic shifts into remote keys. The composer showed the taste for social life and the dandyism that Heinrich Heine emphasized in his literary portrait of Bellini (*Florentinische Nächte*, 1837). Opening a new theatre in Parma, his *Zaira* (1829) was a failure at the Teatro Ducale, but Venice welcomed *I Capuleti e i Montecchi*, which was based on the same Italian source as Shakespeare's *Romeo and Juliet*. The next five years were triumphant, with major successes including some of his greatest works, *La sonnambula*, *Norma* and *I puritani*.

Bellini died in Puteaux, near Paris of acute inflammation of the intestine, and was buried in Père Lachaise Cemetery, Paris; his remains were removed to the cathedral of Catania in 1876. The Museo Belliniano housed in the Gravina Cruyllas Palace, in Catania, preserves memorabilia and scores.

Adopted from Wikipedia



編劇：羅曼尼

羅曼尼是義大利詩人與文學家，為貝里尼與董尼采悌兩位義大利美聲歌劇創作者，編寫了多齣歌劇的劇本，他對義大利歌劇的重要性毋庸置疑。羅曼尼是帕格尼尼的熱那亞 (Genoa) 同鄉，在比薩 (Pisa) 為了家人學法律並為了自己而學習文學。

羅曼尼對法國文學與神話故事特別有研究，並適時將其改編以供義大利歌劇院使用。羅曼尼從與董尼采悌的老師西蒙·邁爾 (Simon Mayr) 合作開始，完成了《美狄亞在科林托》 (*Medea in Corinto*) 這部歌劇劇本。之後羅曼尼便受聘成為米蘭斯卡拉劇院的劇作家。與大多數當代義大利歌劇作曲家皆有合作，包括羅西尼、梅爾卡丹帖、帕奇尼、貝里尼、與董尼采悌。

羅曼尼與貝里尼從《海盜》開始合作，此後貝里尼便只採用羅曼尼的劇本，例如：異邦人、羅密歐與朱麗葉家族、諾瑪…等。但後來因為羅曼尼太忙造成《典達的貝亞德麗切 / 米蘭公爵夫人》劇本遲繳而交惡，二人從此沒再見過面。貝里尼也因此譜寫下一齣歌劇《清教徒》時改用他人劇本，但他很後悔，並決定將來仍舊只用羅曼尼的劇本。然而貝里尼早逝，《清教徒》也成為他的最後遺作。羅曼尼為此也很自責，並在貝里尼的訃文上寫下了深感愧疚的字句。

羅曼尼與貝里尼從《海盜》開始合作，此後貝里尼便只採用羅曼尼的劇本，例如：異邦人、羅密歐與朱麗葉家族、諾瑪…等。但後來因為羅曼尼太忙造成《典達的貝亞德麗切 / 米蘭公爵夫人》劇本遲繳而交惡，二人從此沒再見過面。貝里尼也因此譜寫下一齣歌劇《清教徒》時改用他人劇本，但他很後悔，並決定將來仍舊只用羅曼尼的劇本。然而貝里尼早逝，《清教徒》也成為他的最後遺作。羅曼尼為此也很自責，並在貝里尼的訃文上寫下了深感愧疚的字句。

Felice Romani

Felice Romani (January 31, 1788 – January 28, 1865) was an Italian poet and scholar of literature and mythology who wrote many librettos for the opera composers Donizetti and Bellini. Romani was considered the finest Italian librettist between Metastasio and Boito.

Born Giuseppe Felice Romani to a bourgeois family in Genoa, he studied law and literature in Pisa and Genoa. At the University of Genoa he translated French literature and, with a colleague, prepared a six-volume dictionary of mythology and antiquities, including the history of the Celts in Italy. Romani's expertise in French and antiquity is reflected in the libretti he wrote the majority are based on French literature and many, such as *Norma*, use mythological sources.

After failing to obtain a post at the University of Genoa, he appears to have travelled to France, Spain, Greece and Germany, before returning to Milan in either 1812 or 1813. There he became friends with important figures in the literary and musical world. He turned down the post of court poet in Vienna, and began instead a career as opera librettist. Romani became the most highly regarded of all Italian librettists of his age, producing nearly one hundred. Romani wrote the librettos for Bellini's *Il pirata*, *La straniera*, *Zaira*, *I Capuleti e i Montecchi*, *La Sonnambula*, *Norma* and *Beatrice di Tenda*, for Rossini's *Il turco in Italia* and *Bianca e Falliero*. Romani was considered an ideal match for Bellini, who is quoted as having said: "Give me good verses and I will give you good music".

In 1834 Romani became editor of the *Gazzetta Ufficiale Piemontese* to which he contributed literary criticism. He retained the post, with a break 1849–1854, until his death, in Moneglia, (in the region of Liguria, Italy). A volume of his lyric poems was published in 1841.

Adopted from Wikipedia



指揮／導演：曾道雄

曾道雄是彰化田中人，畢業於台灣師範大學音樂系與馬德里皇家音樂院，主修聲樂，師事戴序倫教授，副修鋼琴與豎笛，並與蕭滋教授學習指揮，他曾先後在洛杉磯加州大學與 Jan Popper 學習歌劇藝術，1980 年在義大利 Siena 參加大師 Franco Ferrara 的指揮研習營。

曾道雄曾任台灣師範大學音樂系系主任，也在美國愛渥華州立大學任教，亦曾應台灣教育部之邀，先後赴比京魯汶、英國劍橋與里茲等大學講學。曾道雄從教學到演出與創作，多年來致力於歌劇的推展，超過 35 齣歌劇在東北亞以及華人地區的首演，其中包括非大眾性的珍貴作品，如：迦太基女王之殉情、狄多王的仁慈、伊多美聶歌、費多里奧、尼布甲尼撒、漂泊的荷蘭人、斷頭臺上的修女、藍鬍子公爵的城堡... 等，皆出自其手。1989 年，曾道雄為香港新文化中心落成作歌劇測試演出，次年的北京亞運藝術節，他應邀前往指揮中央歌劇院演出「茶花女」；後又為韓國大邱國際歌劇節導演「塞維亞的理髮師」。

曾道雄也親自創作劇本與作曲，他的青少年歌劇「稻草人與小偷」，演出於台、日、美、加等國；他亦以棄絕核戰，為世界和平祈禱，應西日本新聞社之託，譜作女高音獨唱與管絃樂曲「長崎少女」，在日本福岡與台灣北藝大作國際與國內首演，引起廣大迴響。曾道雄是台師大傑出校友，並獲頒「師大大師」榮銜，他也是 2011 年國家文藝獎的得獎人。

曾道雄堅持歌劇藝術珍貴的核心價值，強調演出者必須以「真愛、真知與真誠」面對偉大作品，並且懷抱謙卑之心從事嚴謹的二度創作。與曾道雄共事與演出的音樂家與劇場藝術家，均能感受其深厚的人文學養，音樂藝術的造詣，以及他高度的教育熱忱。

Tseng, Dau-hsiung Conductor / Director / Opera Producer & Singer

The renowned Taiwanese baritone. Prof Tseng, has been recognized for his breadth of achievement in opera, song and education. Born in Chang-hwa, Taiwan, he studied with Robert Scholz and Paul Dai at the National Taiwan Normal University, and Franco Navarette and Maria de Los Angeles at the Royal Madrid Music Conservatory. Latter, he further studied in Los Angeles University, under the guidance of Dr. Jan Propper for opera and singing and Maria Carta for opera directing.

Prof. Tseng has given critically acclaimed operatic performances in Europe, U.S.A., Japan, Taiwan and Asia. As a highly regarded conductor, Prof Tseng studied with Franco Ferrara in Siena and has conducted numerous opera and oratorios in Taiwan and Asia. In 1990, Prof. Tseng made history as the first Taiwanese to be invited by China to conduct and direct an opera, La Traviata, produced by the National Central Opera Company to celebrate the Asian Olympic in Beijing. In the same year, he conducted the first opera ever performed at the Grand Theatre of the New Culture Centre in Hong Kong. In 1991.

Prof. Tseng founded the Taipei Opera Theatre in 1971 and has premiered more than 35 operas in Taiwan and Southeast Asia, such as :

Dido and Aeneas, Magic Flute, Idomeneo, La Clemenza di Tito, Fidelio, Der Freischuetz, Hansel und Gretel, L'Elisir d'Amore, Nabucco, Macbeth, Rigoletto, Orphee aux enfers, Faust, Pagliacci, Cavalleria Ruscana, Il Segreto di Susanna, El Retablo de Maese Pedro, Mazart und Salieiri, Gianni Schicchi, The Flying Dutchman, Dialogues des Carmelites, Duke Bluebeard's Castle and so forth....

As a visiting professor, he taught in Iowa State University, and gave his lectures at Louvain University in Belgium, as well as at the Universities of Leeds and Cambridge in U.K. He was the director of the Music Research Institute at National Taiwan Normal University from 1982 to 1985, and the recipient of National Award for Arts in 2011.

Prof. Tseng has worked closely with musicians in Asia. All the musicians and artistes who have worked with him appreciated his fine conducting, profound musical knowledge and educational enthusiasm.



女高音：戴曉君 (飾 阿蜜娜)

花腔女高音戴曉君，2006 年 2010 年與台北市立交響樂團演出歌劇《魔笛》(Die Zauberflöte)，飾演「夜后」(Königin der Nacht)，場場爆滿。2007 年與台中市交響樂團合作，於台中市圓形劇場演出，迴響熱烈。2009 年於國家演奏廳個人獨唱會「夜后 戴曉君獨唱會」。她被譽為「一位閃亮的青年藝術歌唱家」。2010 年與台北歌劇場合作於國家戲劇院演出，臺灣首演義大利作曲家董尼才梯的歌劇《拉梅默的露琪亞》(Lucia di Lammermoor)，飾演「露琪亞」(Lucia)。同年

應邀於新加坡，與 Singapore Lyric Opera 合作演出歌劇《魔笛》(Die Zauberflöte)，飾演「夜后」。2011 年在指揮暨導演曾道雄教授推動下，由兩廳院歌劇工作坊製作，於臺灣完成亞洲首演法國作曲家馬斯奈的歌劇《莎芙》(Sapho)，受邀飾演「莎芙」(Sapho)。2012 年由新店高中製作，於國家音樂廳演出威爾第經典歌劇《茶花女》(La Traviata)，飾演「薇奧蕾塔」(Violetta)。2013 年接受國立臺灣交響樂團的邀請，再度演出歌劇《魔笛》(Die Zauberflöte)，飾演「夜后」(Königin der Nacht)。2013 年亦在台北歌劇合唱團邀請下，於國父紀念館演出貝里尼美聲歌劇《夢遊女》(La Sonnambula)，飾演「阿蜜娜」(Amina)。2007-2008 年獲選「兩廳院歌劇工作坊」聲樂家。美國克里夫蘭音樂院 (Cleveland Institute of Music) 深造，獲頒「聲樂家文憑」；於當地演出《魔笛》(Die Zauberflöte)、《拉梅默的露琪亞》(Lucia di Lammermoor)、《灰姑娘》(La Cenerentola)、《笛都與艾尼亞斯》(Dido and Aeneas) 及許常惠的《白蛇傳》等齣歌劇。畢業於東海大學音樂系與研究所，演出歌劇《卡門》(Carmen)、《塞維里亞的理髮師》(Barbiere di Siviglia) 與《後宮誘逃》(Die Entführung aus dem Serail) 等齣歌劇。演唱足跡遍及美國、韓國首爾、釜山、新加坡及國內各地音樂廳及大專院校等。除了歌劇演出，也擅長演出藝術歌曲、民謠、室內樂和神劇、清唱劇等宗教音樂；亦投身於現代音樂發表。上帝賜予她輕亮曼妙，多采多姿的歌聲和不可多得的高音。獲獎無數：美國俄亥俄州歌劇院歌唱比賽優勝獎 (Opera Columbus Vocal Competition)、克里夫蘭音樂院最佳聲樂獎、國內奇美文化基金會藝術人才培訓獎、台灣聲樂比賽優勝獎等。現任教於台灣體育運動大學、中國科技大學等學校，擔任新竹市科學園區蕙竹合唱團指揮，並曾於台中市古典音樂電台主持多年《穿雲直上》音樂節目。

Tai, Hsiao-Chun Coloratura Soprano

Coloratura soprano Hsiao-Chun Tai played the role Königin der Nacht in *Die Zauberflöte* with Taipei Symphony Orchestra in 2006 and 2010. She featured with Taichung Symphony Orchestra at the Outdoor Circle Playhouse in 2007. She held a personal concert "Queen Night Tai's Concert" at the National Recital Hall in Taipei in 2009. She is so called "the most bright young artist". In 2010, with Taipei Opera Theatre, she played Lucia in one of Donizetti's famous operas "*Lucia di Lammermoor*" for the premier of Taiwan. At the same year, she was invited to perform Königin der Nacht with Singapore Lyric Opera in Singapore. In 2011, the production of the opera workshop of National Theatre and Concert Hall presenting Massenet's Opera "*Sapho*" promoted by the conductor and opera director, Professor Dau-Hsiung Tseng, she played Sapho. In 2012, she played Violetta in Verdi's opera "La Traviata" in National Concert Hall in Taipei under the production of Hsin Tien Senior High School. In 2013, she is invited to play the role Königin der Nacht in *Die Zauberflöte* with National Taiwan Symphony Orchestra in different cities in Taiwan. At the same year, she is invited by Taipei Opera Chorus and plays the role Amina in Bellini's opera "*La Sonnambula*" in National Dr. Sun Yat-sen memorial Hall. In 2007, she was chosen to be one of the young artists in the program of the opera workshop of the National Theatre and Concert Hall. She gained the Professional Study Certificate at the Cleveland Institute of Music in USA. She gained her B.A. and M.A. degrees at Thunghai University in Taiwan. Her performances are around many places including domestic and overseas. Not only operas, she is also a professional singer in the fields of art songs, oratorios, cantatas, folk songs, modern music, etc. Since she was a little girl, she has found her singing gifts from God. She gained many prizes, such as the winner of the Opera Columbus Vocal Competition in Ohio in USA, the Year Artist at the Cleveland Institute of Music, the winner of the scholarship of the Chi-Mei Art Foundation, and the winner of Taiwan Vocal Competition, etc. She is also the music instructor in China University of Technology, National Taiwan University of Physical Education and Sport; the director of Hweichu Women Chorus in Hsinchu. She was the linkman of the Classical Station in Taichung for several years.



女高音：蔣啟真 (飾 莉莎)

“啟真用她明亮而乾淨的聲音與充滿自信的花腔成功駕馭了仙女婆婆
(瑪斯奈-灰姑娘) …”

- 美國巴爾第摩日報2004 -

美國約翰霍普金斯大學琵琶地音樂院碩士。先後事師於池攻、Angelo Marenzi、Lorraine Nawa Jones、Phyllis Bryn Julson、徐以琳等名師。在美期間曾多次於 Peabody Opera Theatre 演出歌劇，包括 2003 年 11 月演出普契尼的「修女安潔莉卡」，飾演修女 Genovieffa、2004 年演出馬斯奈的「仙杜瑞拉」，飾演 La Fee。2005 年 5 月返台後，更活躍於國內古典樂壇；2007 年 8 月與台北市立交響樂團演出歌劇「糖果屋」，飾演露水仙童，12 月與長榮管絃樂團演出巴哈「聖誕神劇」，2009 年獲邀於國家演奏廳與林威震、譽田廣耶合作演出聲樂與木琴二重奏《唯一的世界》。9 月與台北市立交響樂團演出歌劇「弄臣」，飾演 Contessa。10 月於梅哲音樂文化館演唱「歌劇 vs 音樂劇」，2011 年 1 月隨台北愛樂歌劇坊於國家音樂廳演唱歌劇「拉克美」中的選曲-鐘之聲；並受台灣博物館之邀請參與巴爾札克特展演唱開場曲-李斯特藝術歌曲。2012 年 4 月與台北市立交響樂團合作演出莫札特「魔笛」選粹，飾演帕帕吉娜。5 月榮獲第一屆法文聲樂大賽菁英組第一名。6 月與台北市立交響樂團合作演出莫札特 C 小調彌撒，擔任第一女高音獨唱。10 月獲邀於內政部主辦之金門坑道音樂節中擔任女高音獨唱。11 月再次獲內政部邀請於太魯閣國家公園音樂節中擔任女高音獨唱。

於 2007 年 3 月發行首張個人專輯「夏日情懷」，並於中山堂舉辦個人獨唱會「夏日情懷」，2008 年 6 月「夏日情懷」專輯被提名入圍第十九屆金曲獎之傳統暨藝術類最佳演唱獎。2010 年 6 月獲得金曲獎製作單位邀請，於第二十一屆金曲獎傳藝類頒獎典禮上演唱「Lascia ch' io pianga」，並與名歌手范逸臣合作古典與現代之結合，演唱「歌劇魅影」。2011 年加入台北愛樂歌劇坊，同年獲選為聲樂家協會之「聲協新秀」殊榮。

現任教於台北城市大學、醒吾技術學院以及秀山國小音樂班合唱老師，擔任蔚藍之聲合唱團聲樂指導。曾任教於明新科技大學以及擔任大同大學合唱指揮。現為台北愛樂歌劇坊以及聲樂家協會的一員。

Chiang, Jeannie Soprano

Jeannie Chiang is a soprano completed her master's degree at the Peabody Conservatory, studying under the tutelage of Phyllis Bryn-Julson. She has received numerous awards and accolades, a testimonial to her talent as a performer. In 2004, she performed as La Fée in Massenet's Cendrillon with the Peabody Opera Theatre. In a review of Cendrillon by the Baltimore Sun "(Jeannie) Chiang floated up to the Fairy Godmother's stratospheric range with a bright voice and confident technique..."

She graduated from Peabody and came back to Taiwan in the year of 2005. During these few years, she was invited to sing in many concerts and opera roles. Such as soprano solo in Mozart's Mass in C minor with The Taipei Symphony Orchestra and Bach's Christmas Oratorio with The Evergreen symphony Orchestra; and she was also invited to sing in the national park concert festival and many other important series. She performed many opera roles in these few years, such as Taumannchen, Contessa, Papagena, Susannah, Lisa, Adele, and Gilda.

In the year of 2007, "Summertime", her first recording came out and was nominated for the 19th Golden Melody Award and was invited to sing at the 21th Golden Melody Award ceremony; the same year, she had her personal recital in GuangFu Hall of Taipei Chung Shan Auditorium.

Jeannie Chiang has achieved the first prize of the professional level at the 2012 Taipei French Vocal Competition. And has gotten the 2011 Music Scholarship Award, New Voices of A.V.A., Taiwan.

She is currently teaching in North Taiwan University and Hsing Wu College.



女中音：翁若珮 (飾 德瑞莎)

“如同修女安潔莉卡中冷酷的伯母角色，翁若珮使用她既充沛又亮麗的音色，達到令人注目讚嘆的效果”

- 美國巴爾第摩日報 2003.11

美國約翰霍普金斯大學琵琶地音樂院碩士，師事 Stanley Cornett。2005 年更獲得第四屆建華愛樂古典菁英聲樂首獎。2007 年獲日本橫須賀第十二屆新聲歌唱大賽亞洲區優勝。2009 年獲選為高雄世運會主場開幕音樂會該場唯一台灣獨唱，與匹茲堡交響樂團和維也納歌劇院合唱團演出貝多芬第九號交響曲《快樂頌》。2012 年她獲國立台北藝術大學頒發傑出校友獎。

她曾擔綱獨唱的有韓德爾的作品【Messiah】與【Solomon】，莫札特的作品【Requiem】與【Exsultate, Jubilate】，巴哈的【Magnificat】、【St. Matthew Passion】與【Christmas Oratorio】，海頓的【Creation】與【Seasons】，貝多芬的【Mass in C】……等。歌劇方面，她曾演出普契尼【修女安潔莉卡】裡的 Principessa, Zita【強尼史基基】，Suzuki【蝴蝶夫人】，Un musico【馬儂雷思考】，Hansel，亨伯丁克的歌劇【韓賽與葛雷特】，Mamma Lucia，馬士康尼的歌劇【鄉村騎士】，第二及第三侍女，莫札特的歌劇【魔笛】，Carmen，比才的歌劇【卡門】，Orlovsky，約翰史特勞斯的歌劇【蝙蝠】，Dryad，理查史特勞斯的歌劇【阿里阿德涅在納克索斯】，萊茵少女，華格納的指環。

她經常受邀與許多著名樂團及合唱團合作，包括台北榮光聖樂合唱團，樂興之時管弦樂團，台北市立交響樂團，國家交響樂團，國台交，台北愛樂合唱團，澳門交響樂團，匹茲堡交響樂團……等。

Weng, Jo-Pei Mezzo Soprano

“As Angelica's icy aunt, Jo-Pei Weng used her sizable, burnished mezzo to compelling effect”.

- The Baltimore Sun 2003. Nov.

Mezzo-soprano, Jo-Pei Weng, received her Master of Music degree in Vocal Performance from the Peabody Conservatory of the Johns Hopkins University in Baltimore, where she studied voice in the studio of Dr. Stanley Cornett and won the vocal first prize of the Young Artists Show Case from Bank SinoPac in 2005. In 2007 Weng was also the voice winner of the 12th New Voice competition (Asia region) in Yokosuka Japan. She was the only one Taiwanese singer invited by Pittsburgh Symphony Orchestra to performed Ode to Joy of Beethoven's Symphony No.9 at the opening concert of Kaohsiung World Game in 2009. She was awarded the Outstanding Alumni Award by National Taipei University of the Arts in 2012.

She has sang as a soloist in the "Messiah" and "Solomon" by Handel, Mozart's "Requiem" and "Exsultate, Jubilate", Bach's "Magnificat", "St. Matthew Passion" and "Christmas Oratorio", Haydn's "Creation", "Seasons", Beethoven's "Mass in C". As an opera singer, Ms. Weng has performed the role of Principessa from Puccini's "Suor Angelica", Zita from "Gianni Schicchi", Suzuki from "Madama Butterfly", Un musico from "Manon Lescaut", Hansel from Humperdinck's "Hansel and Gretel", Mamma Lucia from Mascagni's "Cavalleria Rusticana", the second and third lady from Mozart's "Zauberflote", Carmen from Bizet's "Carmen", Orlovsky from J. Strauss' "Die Fledermaus", Dryad from R. Strauss' "Ariadne auf Naxos" and the Rheinmaids from Wagner's Ring Cycle.

She is often invited as a guest performer with many prestigious orchestras and choirs, including Taipei Gloria Oratorio Choir, Moment Musical Orchestra, Taipei Symphony Orchestra, NSO, NTSO and Taipei Philharmonic Foundation, Macao Symphony Orchestra, Pittsburgh Symphony Orchestra...etc.



男高音：林健吉 (飾 耶維諾)

基爾日報 (Kieler Nachrichten) 樂評：「林健吉是當晚神秘的明星！無重力感的輕音和華麗閃耀的頭聲共鳴，讓他是羅西尼歌手的不二人選！」

花蓮縣阿美族原住民，畢業於東海音樂研究所，曾於東華大學教授聲樂法文語韻，曾獲 2005 維也納貝芙黛瑞歌唱大賽評審特別獎、紐約世界華人聲樂大賽銀牌獎、第十九屆及二十屆奇美藝術獎、中華民國聲樂家協會第一屆年度新秀。

旅歐期間師從於西班牙籍女高音 Luisa Maria Genovese，曾參與國內外歌劇製作《塞爾維亞的理髮師》、《夢遊女》、《指環》、《唐·喬望尼》、《魔笛》、《無人島》、《在阿爾及利亞的義大利女郎》、《玫瑰騎士》、《莎樂美》等十餘齣歌劇之主要角色。

2011 年參與德國哈根市立歌劇院演出《杜蘭朵》歌劇音樂會；中華民國聲樂家協會「百年系列—歌劇選粹：《波希米亞人》」（演出魯道夫）；兩廳院歌劇工作坊之馬斯奈歌劇《莎孚》；與指揮簡文彬暨台南藝術大學演出歌劇選粹《風流寡婦》；以及高雄春天藝術季與法國歌劇大師 Philippe Bizot 及對位室內樂團共同演出，2012 年回台再與指揮呂紹嘉暨 NSO 國家交響樂團、NTSO 國立台灣交響樂團共同合作。

Lin, Claude Tenor

Claude Lin is an indigenous from Amis in Hualien, Taiwan, during his time in Europe, studied with Spanish soprano Luisa Maria Genovese. In 2000, he made his opera debut as Count Almaviva of Il Barbiere di silvigila with the National Taiwan Symphony Orchestra. Since then he has been seen in many opera productions in both Taiwan and Germany, including the Ring cycle, Don Giovanni, The Magic Flute, L'isola disabitata -Germando, L'italiana in Algeri-Lindoro, Sapho-Jean, Rosenkavalier, and Salome. In addition to opera, Lin also sings in many symphonies including Beethoven's Ninth symphony, Samuel Adler's Oratorio Choose life, Mendelssohn's Elijah, Mozart's Requiem. 2012 back to Taiwan still work with NSO, NTSO, TSO and It's second times to perform La sonnambula -Elvino with Prof. Tseng.

He had also succesfull leading role in L'italiana in Algeri-Lindoro:

In fact it was his singing that makes the Taiwanese tenor Claude Lin the secret star of the evening; with effortless delicacy and a finely projected head voice, he leaves no Rossini-desires unfulfilled --- Kieler Nachrichten

Lin was named the Special Prize Hans Gabor Belvedere singing competition in Wien 2005, the finalist in New voice at Yokosuka, the 19th and 20th Chi-Mei Arts Award, the new-artist award association of vocal artists of R.O.C. 2000.



男中音：張坤元 (飾 伯爵魯道夫)

出生於台灣嘉義。畢業於國立台灣師範大學音樂系、音樂研究所，在學期間受教於陳明律、張清郎、曾道雄、陳榮貴等教授。

1987年獲得新加坡國際文藝歌曲大賽第四名。畢業後於師範大學附屬高級中學任教直到2008年。

近期之演出經歷為：

- | | |
|---|---|
| 1990 王世光歌劇《第一百個新娘》飾丞相 | 2000 蘇利文歌劇《日本天皇》飾 Mikado與Koko (不同場次) |
| 1991 奧芬巴哈歌劇《天堂與地獄》飾朱比德大神
莫札特歌劇《後宮誘逃》飾歌思敏 | 2001 陳茂萱歌劇《愛與希望》飾工頭阿水師 |
| 1992 佛瑞《安魂曲》男中音獨唱 | 2004 浦朗克歌劇《斷頭台上的修女》飾獄官 |
| 1995 浦契尼歌劇《強尼使奇奇》飾強尼使奇奇 | 2006 莫札特歌劇《唐喬凡尼》飾騎士長 |
| 1999 貝多芬歌劇《費德里奧》是總督
郭芝苑歌劇《許仙與白娘娘》飾法海
曾道雄歌劇《稻草人與小偷》飾野豬 | 2011 蔡盛通歌劇《逐鹿傳說》飾Vuvu長老
歌仔戲《什細記》飾相爺白春連 |
| | 2012 莫札特歌劇《費加洛婚禮》飾醫生巴特羅 |

Chang, Kuen-Yuan Bass-Baritone

Born in Chiayi, Taiwan. Mr. Chang graduated from the Music Department of the National Taiwan Normal University and he obtained a Master of music degree from the Music Institute. He studied with professor Ming-Lu CHEN, Ching-Lang CHANG, Dau-Hsiung TSENG and Rong-Kwei CHEN.

In 1987, Baritone Kuen-Yuan Chang won the Fourth Prize in the International Vocal Competition in Singapore.

After graduated from university, he began teaching at the Affiliated Senior High School of National Taiwan Normal University until 2008.

Recent Performance:

- | |
|--|
| 1990 Premier Mimister in "The 100th Bride" of Shi-Guang Wang |
| 1991 Jupiter in "Orphée aux Enfers" of Offenbach
Osmin in "Die Entführung aus dem Serail" of Mozart |
| 1992 Baritone solo in "Requiem" of Fauré |
| 1995 Gianni Schicchi in "Gianni Schicchi" of Puccini |
| 1999 Don Fernando in "Fidelio" of Beethoven
Fahai in "Legend of the White Snake" of Chih-Yuan Kuo
Wild boar in "The Scarecrow and the Thief" of Dau-Hsiung Tseng |
| 2000 Mikado and Koko in "Mikado" of Sullivan |
| 2001 Foreman in "Love and Hope" of Mao-Shuen Chen |
| 2004 Jailer in "Dialogues des Carmelites" of Poulenc |
| 2006 Il Commendatore in "Don Giovanni" of Mozart |
| 2011 Vuvu in "The legend of Deer Hunting" of Sheng-Tung Tsai
Premier Mimister of Taiwanese opera "Peddler" |
| 2012 Doctor Bartolo in "Le nozze di Figaro" of Mozart |



男低音：許逸聖 (飾 亞列克西斯)

高雄人；畢業於國立台北教育大學音樂研究所、真理大學音樂應用學系。

聲樂啟蒙於吳宏璋老師，曾師事鄧吉龍老師、姚和順教授、廖聰文老師。為 2009 聲協新秀；2009 兩廳院歌劇工作坊成員。

就學期間多次參與台北愛樂劇工廠音樂劇演出。2008 年與臺北市立交響樂團合作《強尼史基》，飾 Spinellocchio，開始了歌劇的演出，此後演出的角色包括《黑鬃馬借》飾劉大人；《馬儂·雷斯考》飾 L'oste、Sergente；《唐·喬望尼》飾 Leporello；《女人皆如此》飾 Guglielmo；《頑童與魔法》飾 L'Horloge Comtoise、Le Chat；《茶花女》飾 Marquis。並多次參與音樂會、歌劇選粹之夜的演出。

2012 年開始接觸舞台劇，擔任臺灣戲劇表演家劇團多齣舞台劇的助理導演，同時參與舞台劇《天若光》演出。現為中華民國聲樂家協會會員、台北愛樂歌劇坊歌手。

Hsu, Yi-Sheng Baritone

Born in Kaohsiung, he graduated from the Graduate Institute of Music at National Taipei University of Education, Department of Applied Music. He has studied with Hong-Zhang Wu, Chi-lung Deng, He-Shun Yao and Choon-Boon Liao. He is the 2009 Young Star of the Association of Vocal Artist of the R.O.C. and a member of the 2009 Opera Studio sponsored by NTCH.

During his studies, he performed several shows with the Taipei Philharmonic Theater. In 2008, he made his operatic debut as Spinellocchio in Gianni Schicchi with the Taipei Symphony Orchestra. Later, He performed in Mackay- The Black Bearded Bible Man as Mandarin Liu, L'oste and Sergente in Manon Lescaut, Leporello in Don Giovanni, Guglielmo in Così fan tutte, L'Horloge Comtoise and Le Chat in L'Enfant et les Sortilèges, Marquis in La Traviata. Also as a concert singer, he performed constantly in opera scenes concerts.

Since 2012, He start working as assistant director for Taiwan Drama Performance, also acting in the stage drama If the sky is Bright. He is now a member of the Association of Vocal Artist of the R.O.C. and the singer of Taipei Philharmonic Opera Studio.



男低音：唐孝良 (飾 證婚人)

自幼喜愛唱歌，1999 年陸軍上校退役後參加北市合唱團，接受曾惠真、陳麗芬、陳雲紅、林英姿等老師啟蒙指導聲樂及樂理，2007 年加入台北歌劇合唱團受教於曾道雄教授指導歌劇演唱，並參與多場大型歌劇演出，現任航運合唱團總幹事及助理指揮。

Tarng, Shiou-Liang Bass

Love to sing since childhood. Retired from R.O.C. Army as veteran colonel and then join Taipei Chorus in 1999. He studied vocal music and theory from Hwi-Chen Tseng, Li-Fen Chen, Yun-Hong Chen and In-Tsu Lin. In 2007, he joins Taipei Opera Chorus where he learns opera performance from Prof. Tseng, Dau-hsiung and attended many opera performances since then. He is now the General Director and Assistant Conductor of Maritime Chorus.



鋼琴排練伴奏：呂冠亭

國立臺灣師範大學音樂系畢業，現就讀臺北市立教育大學音樂系碩士班鋼琴演奏組。曾師事楊靜欣、莊小慧、鍾其珍、顏華容、王穎、董學渝、陳冠宇教授，現師事林公欽教授。

比賽經歷：

曾榮獲YAMAHA電子琴兒童組全國總冠軍、山葉J.O.C創作比賽入選、台北縣學生音樂比賽少年及青少年A組鋼琴比賽第一名；近兩年獲得2010香港亞洲區華人蕭邦鋼琴大賽第五名、2011台北市大專鋼琴A組學生音樂比賽第一名、2012臺北市立教育大學鋼琴組協奏曲比賽第一名、2012全國學生音樂比賽大專鋼琴A組特優第一名、2012於吉隆坡獲得The Asia International Piano Competition第一名。

演出經歷：

曾參加張正木教授指揮碧華國小管絃樂團合作演出自創曲「秋日的楓葉」雙簧管協奏曲、呂淑玲教授指揮碧華國中管絃樂團演出莫札特第 23 號鋼琴協奏曲、獲選於上海音樂廳與上海天山中學文化交流音樂會中表演鋼琴獨奏、與指揮廖嘉弘教授合作演出貝多芬第三號鋼琴協奏曲與隔年演出聖桑第二號鋼琴協奏曲、以及張佳韻教授指揮臺北市立教育大學管絃樂團於中山堂演出貝多芬第四號鋼琴協奏曲。

除此之外，積極參與錄音和伴奏工作，如晨曦文化出版的世界民謠篇和台灣風情大提琴名曲集、精選軍管名曲集、大家都來吹長笛...等等；並參與國立台灣交響樂團、國立台灣師範大學、台北市立交響樂團、台北歌劇劇場、台北歌劇合唱團、國立台灣藝術大學...等歌劇鋼琴排練伴奏。

Lu, Kuan-Ting Piano

Graduated from National Taiwan Normal University. In 2010 she entered the Taipei Municipal University of Education Graduate Institute of Music where she studies with Kung-Chin Lin.

She was awarded First Prize in the Nationwide Yamaha Electone Competition and was invited to perform in Taichung and Kaohsiung when she was ten. At the age of thirteen, she played Mozart Piano Concerto No. 23 with Bi-Hua Elementary school orchestra. The same year, She was invited to perform in Shanghai Concert Hall. At the age of sixteen, she played Beethoven Piano Concerto No. 3 with Sanchong Senior High school orchestra. And she played Saint-Saëns Piano Concerto No. 2 with Sanchong Senior High school orchestra next year. In May 2012, she played Beethoven Piano Concerto No.4 with TMUE orchestra.

Kuan-Ting has won numerous prizes in competitions, including First Prize at the Taipei County Musical Competition of Children's Division and First Prize at the Taipei County Musical Competition of Teenager's Division. In December 2010, she won Fifth Prize at the Piano Competition in Hong Kong. In October 2011, she won First Prize at the Taipei City Piano Competition. In January 2012, she won First Prize in TMUE's (Taipei Municipal University of Education) piano concerto competition. The same year, she won First Prize in the Nationwide Piano Competition and won First Prize at the Amadeus Piano Competition. And she won First Prize at The Asia International Piano Competition in Kuala.



台北歌劇合唱團

本團於民國六十八年為響應「台北市第一屆藝術季」之歌劇演出而創立，並於民國七十一年正式成立，以推廣歌劇全民化為主要的任務與使命。

在音樂總監曾道雄教授和歌劇名指揮世界大師楊波柏博士嚴格訓練指導下，參與過數十齣歌劇演出，如迦太基女王殉情記、魔笛、卡門、費加洛婚禮、依多美蓋歐、拉美默爾的露琪亞等，以及多齣神劇如：以利亞、彌賽亞、莊嚴彌撒曲……等，堪稱為最具歌劇演出經驗之合唱團之一。

近年來表演藝術呈現多元化發展，本團重心亦由歌劇演唱轉變為結合音樂、舞蹈元素之合唱表演—採用無伴奏之合唱方式，依據曲目特性安排合唱與獨唱交互呈現，並搭配敲擊樂器與國樂伴奏，也加入別出心裁的肢體動作與聲音，豐富整場的舞台與音響，增添樂曲風貌。此外，更利用由觀眾席出場之方式，以期與觀眾有更親近、更融合的互動，展現歌劇合唱團之多樣性與獨特性。

贏得觀眾的心，給予觀眾聽覺上、視覺上的饗宴是本團的目標，我們希望藉由活潑的展演型態，表現全方位的視聽效果，進而引起觀眾的共鳴，達到深刻且有意義的藝術交流。



行政團隊：

榮譽團長：宜仁揚
團長：鍾驊
秘書兼譜務：蔡咏璇
財務：李翠娟
人事：唐孝良

音樂團隊：

音樂總監：曾道雄教授
駐團指揮：錢宏洋
伴奏：呂冠葶
聲部首席：女高音 需新
女中音 李翠娟
男高音 謝長文
男低音 陳世龍

合唱團團員：

女高音：需新、曾瑞玲、李佳倩、葉馨琦、葉乃菁、范文潔、吳文慧、紀維足、宋純怡
女中音：李翠娟、黃淑娟、蔡咏璇、周玉書、謝美珠、吳鳳玉、鄒雅蓉
男高音：謝長文、鍾驊、宜仁揚、錢宏洋、杜宗芳、金文聿、施明富、王廉威
男低音：陳世龍、徐玄亮、唐孝良、張永銘、林致佑、陳彥儒

臺北歌劇合唱團之友：

廖文衡、陳淑薇、法吉歐利張先生、廖悅君、唐若蕾、李俊賢、蔣理容、謝邦杰、陳式仁、趙開浚、陳木蘭、曾惠珍、林蔚山、郭文艷、徐光曦、賴昭吟、湯明珠、林天淦、林美雲、王慧珠、施克和、李秋玫、施賢琴、劉馬利、陳倩儀、王英明、蔡宗仰、陳美晴、陳黃源、林郁穎、王婷璇、王芷玲、吳梅華、蕭宇庭、莫啟慧、聲樂家協會、蕭泰然文教基金會、法鼓山合唱團、台北心聲合唱團。



3E青年愛樂交響樂團

3E 青年愛樂交響樂團 (3E Youth Philharmonic Symphony Orchestra) 創立於 2008 年 9 月 22 日，樂團成員來自國中以上至社會人士之音樂科系和業餘音樂愛好者。3E 的 E 是取自於 3 個 E 開頭的英文單字，Energetic、Enthusiastic、Effusive。代表著這是一個積極、充滿活力、熱情、感情橫溢的樂團。

樂團之創立是給喜愛音樂、熱愛音樂的朋友們一個共同揮灑的舞台，參加樂團除了追求音樂的表現之外就像個小社會，每個團員彼此藉由不同樂器的演奏分工合作，了解彼此的關係及重要性，將此學習延伸到日常生活中，以及在生活上得到更充實的精神食糧。音樂是世界共通的語言，希望藉由演出讓週遭的人產生共鳴，進而拉近彼此間的距離。

About 3E

3E Youth Philharmonic Symphony Orchestra was founded in September 2008. Members of the orchestra are music students and amateurs in Taiwan. "3E" is the combination of "Energetic", "Enthusiastic" and "Effusive", which also represent the spirit of the orchestra.

The orchestra is set up as a platform for music lovers who want to gather and enjoy the pleasure of playing music together. For younger members, we also want to cultivate their capability of teamwork, and interpersonal relationship skills through the participation of the orchestra. Music is the common language across the world, and we hope to share the joy to anyone who loves music like us!

團長：劉鳳和

音樂總監暨指揮：蘇津祿

樂團團員：

Violin 1st.	蘇津祿、吳思潔、陳佩綾、 吳比恩、楊峻傑、陳君威	長笛	陳右穎、徐 婕
Violin 2nd.	林依晴、張友瑞、陳威廷、 劉至軒、陳又寧、劉韻寧	雙簧管	王韻婷、蘇靖閔
Viola	羅培菁、張嘉成、連貫佑、劉欣宜	豎笛	劉書萍、羅達鈞
Cello	潘 克、江佳樺、王鶴頤、張以柔	巴松	張皓瑜、楊宇文
Bass	李岱芸、紀雅涵	法國號	陳映竹、胡淨涵、許詠芳、梁應婷
		小號	鄒佳宏、黃書啟
		長號	傅瑞珍、方崇任、蔡政岳
		打擊	余沁芸、鄭黎文



指揮：蘇津祿

現任：

3E 青年愛樂交響樂團音樂總監暨指揮

國立政治大學絃樂社指揮。

台北市私立新民小學絃樂團指揮。

新北市板橋區後埔國小音樂班，教授課程：小提琴個別課及絃樂合奏課。

新北市三重區碧華國小音樂班，教授課程：小提琴個別課。

苗栗縣公館鄉公館國小音樂班，教授課程：小提琴個別課及管絃樂合奏課。

苗栗縣公館鄉公館國中音樂班。教授課程：小提琴個別課。

近年演出經歷：

2009年 8月15日指揮3E 青年愛樂交響樂團於國立中央圖書館台灣分館寶環廳舉辦2009慈善音樂會“因樂有愛”。

2009年 12月17-19日帶領新北市永和區網溪國小絃樂團參加台南大學附設小學校慶活動以及至台南縣將軍鄉長平國小進行藝術交流。

2009年 12月28日指揮政治大學絃樂社於政大水岸咖啡館舉辦期末音樂會“水岸風情夜”，受到熱烈之迴響。

2010年 7月18日指揮3E 青年愛樂交響樂團以及香港青年交響樂團聯合演出，於財團法人張榮發基金會舉辦“花連偏遠學童與交響有約”慈善音樂會。

2010年 7月24日指揮3E 青年愛樂交響樂團於東吳大學表演藝術中心松怡廳舉辦“音緣·琴深”音樂會。並與韓國旅美豎笛演奏家卞寶鏡，演出韋伯降E大調豎笛小協奏曲。

2011年 12月24日指揮3E 青年愛樂交響樂團於新北市板橋區後埔國小演藝廳舉辦2011年歲末音樂會“對話”。

2012年 7月24日以及8月13日指揮3E 青年愛樂交響樂團分別於東吳大學表演藝術中心松怡廳以及苗栗縣政府國際文化觀光局中正堂演藝廳舉辦音樂會，主題為~火花~。演出貝多芬鋼琴三重協奏曲。

Su, Chin-Lu Music Director

Current Position:

- Music Director, 3E Youth Philharmonic Symphony Orchestra
- School Band Teacher, Strings Club, NCCU
- School Band Teacher, Strings Orchestra, Xinmin Elementary School, Taipei City
- Instructor, Music Program, Houpu Elementary School, New Taipei City
- Instructor, Music Program, Bihua Elementary School, New Taipei City
- Instructor, Music Program, Gongguan Elementary School, Miaoli County
- Instructor, Music Program, Gongguan Junior High School, Miaoli County

Recent performances:

- 2009 Conductor, 3E Charity Concert, National Taiwan Library
- 2009 School Band Teacher, NCCU String Club, NCCU waterfront coffee shop
- 2010 Conductor, Charity Concert with Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Chang Yung-fa foundation
- 2010 Conductor, Weber: No.2 Clarinet Concertos with Korean Clarinet virtuoso Bo-Kyung Byeon, SCU Performing Arts Center
- 2011 Conductor, 3E New Year's Eve Concert, New Taipei City Houpu Elementary School Performance Hall
- 2012 Conductor, 3E Annual Concert, SCU Performing Arts Center and International Culture and Tourism Bureau, Miaoli County



舞臺設計：錢宏洋

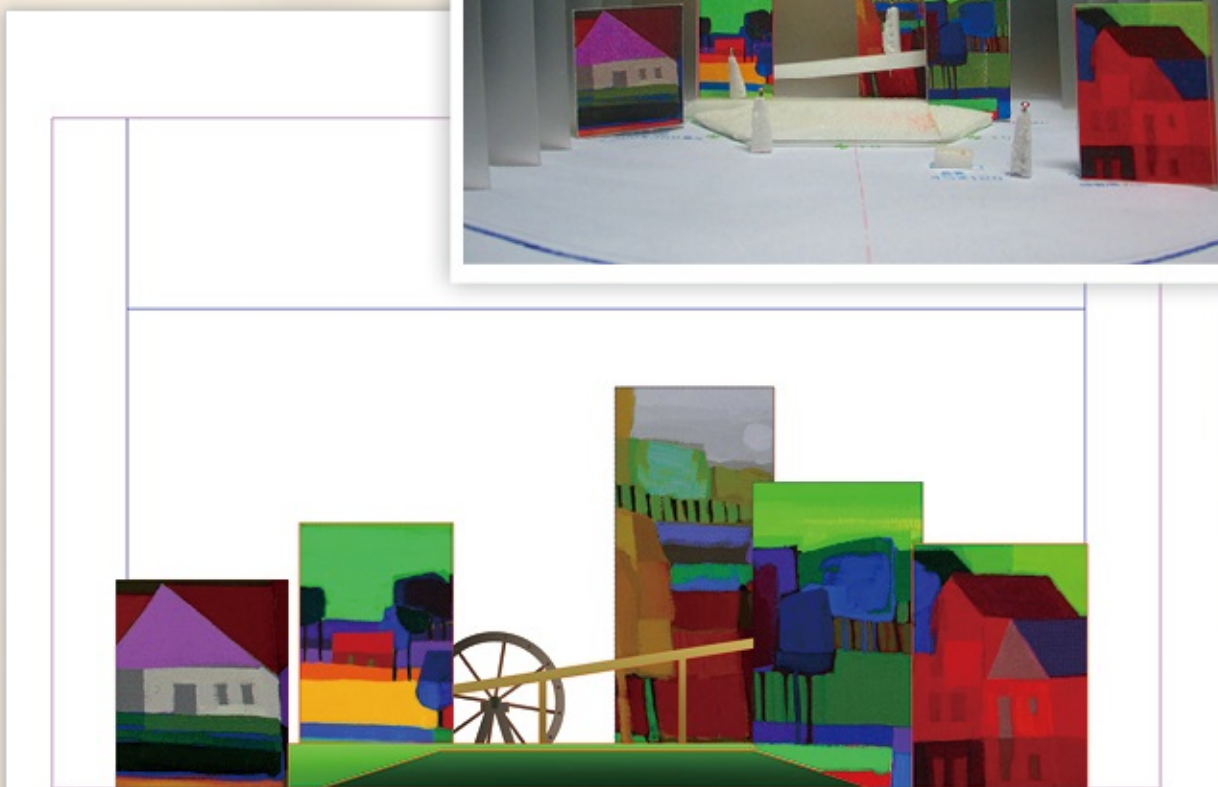
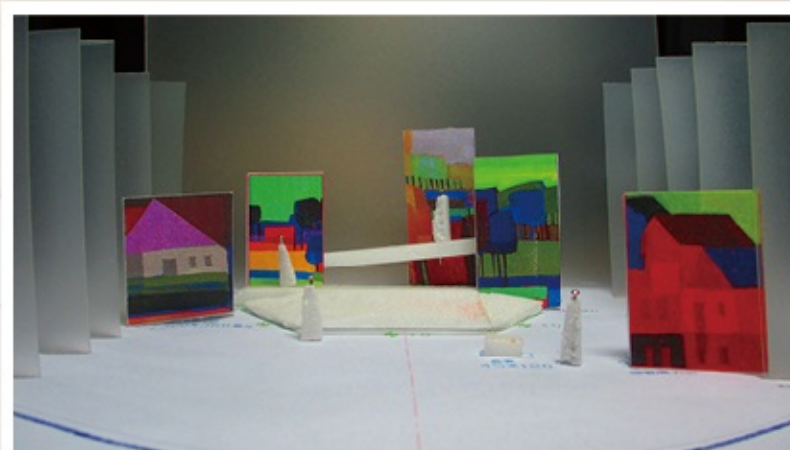
台灣省台南市人，畢業於中原建築系與台北科技大學都市計畫暨建築研究所。

現為錢宏洋建築師事務所負責人，開業 21 年間，在台北縣市設計不少作品，其中以內湖的婚宴廣場-麗庭莊園較為人熟知，因造型優雅常被偶像劇取景拍攝；除了喜愛塗塗抹抹，自幼也愛哼哼唱唱，在小三時被分派加入合唱團，即被那和諧的合聲吸引，從此樂此不疲，所以大學選擇了可以一邊唱歌一邊畫畫還不至挨餓的建築系，他常說“建築是我的事業，音樂則是我的志業”。

69 年退伍後即加入台北歌劇合唱團自今，期間受曾老師訓練與調教，除了參與了近 30 部歌劇的合唱外，也被提拔擔綱了 10 齣歌劇的獨唱演出；更配合曾老師的台北歌劇劇場演出，參與北京杜蘭朵公主，馬來西亞觀世音，韓國塞維亞理髮師，台北可愛的牧羊女，天堂與地獄等的舞台規劃設計。

本次的夢遊女是台北歌劇合唱團主辦的處女作，在經費拮据下義不容辭地接任舞台設計，由於場地的陰錯陽差回到 30 年前創圖時的演出場所，除了幾分故知的喜悅還有多幾分近鄉的情怯，這是個 2500 人的大場地，對如何不用擴音而使聲音能有效的傳達將是最大的挑戰，於是在舞台布置了五塊大的反響板，分別是夢遊女的家、麗莎的旅館及田園的風景；而每個反響板都是一個框景，背景則感謝國英藝術中心有限公司提供之視覺圖像，該作品色塊鮮豔明亮，揮灑寫意又不失真，希望藉此跳脫寫實的舞台表現與刻板的瑞士鄉居印象（本劇的發想地），創造另一種令人驚豔的田野風情，給觀眾一個奇想的夢遊體驗。

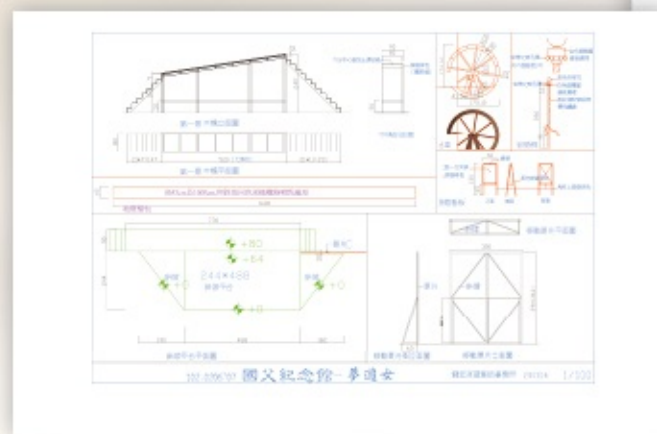
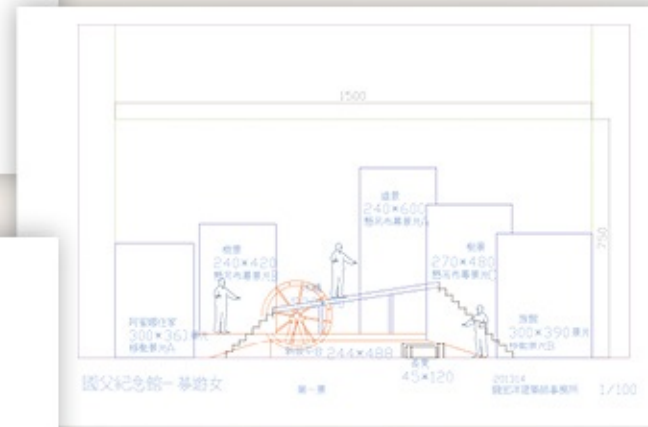
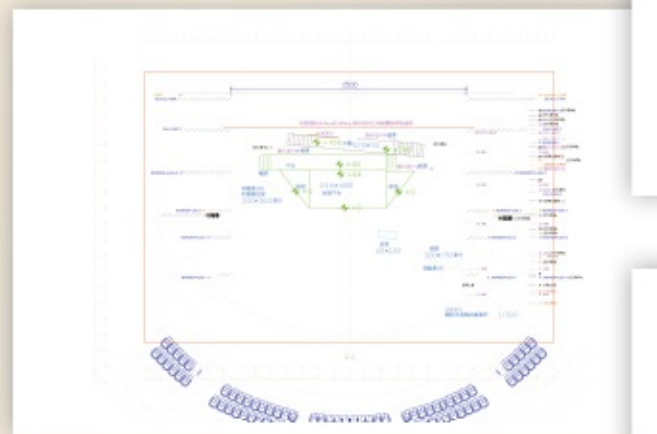
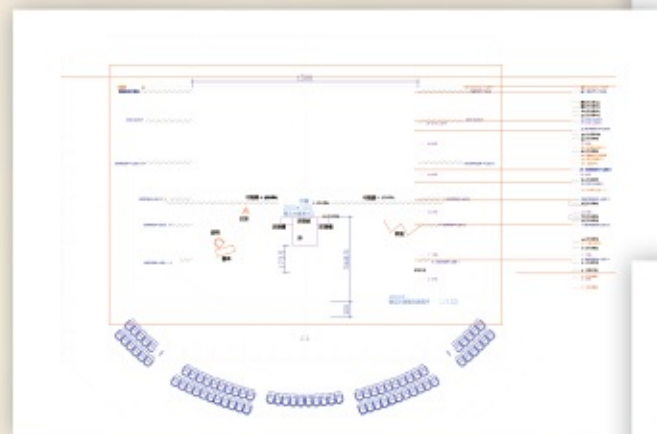
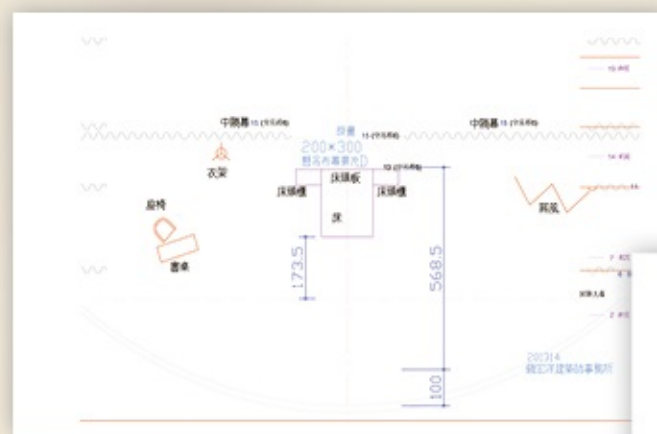
舞台設計圖：



國父紀念館-夢遊女

第一景

錢宏洋建築師事務所 201314





服裝設計：高育伯

義大利國立米蘭藝術學院畢業，主修裝飾藝術
義大利米蘭 Carlo Secoli 服裝設計學院畢業
現任教於實踐大學服裝設計系

戲劇服裝作品：

國光劇團	[廖添丁]
復興劇校	[八仙屠龍記]
流浪舞者工作群	[困啊... [I]]
組合語言舞團	[發燒生命契約]
中華民國戲劇教育協會	[傀儡馬克白]
兒童戲劇協會	[花生審模樹]
九歌兒童劇團	[吃鐵的怪獸][冒險金銀島][綠野奇兵追追追][想飛的小孩][風神榜之螭蟬帝國][強盜的女兒][雪后][奇幻星際歷險][小王子][愛上白雪公主的小矮人][飛吧 小飛飛][暴風雨]
鞋子兒童劇團	[聖誕奇蹟][小魔女][國王的禮物][安拿生與沒什麼][聖誕大驚奇][從前從前天很矮][拯救聖誕節][木偶的三滴眼淚][骨董店的快樂時光-樂樂的音樂盒]
心午華語歌舞劇團	[怪獸阿年]
O 劇團	[茉·莉·花]
台北歌劇劇場	[Idomeneo][Lucia di Lammermoor][Bluebeard's Castle]
國立台東大學	[逐鹿傳說]
台北市立交響樂團	[Don Giovanni][Il Segreto di Susanna & Gianni Schicchi][Manon Lescaut]

服裝設計圖：





燈光設計：李俊餘

聚光工作坊負責人
台灣技術劇場協會常務理事
國立中山大學劇場藝術學系講師
專職於劇場營運管理與燈光設計

綠光劇團	《領帶與高跟鞋》、《結婚結昏》、《同學會》、《黑道害我真命苦》、《青春小鳥》、《女人要愛不要懂》、《都是當兵惹的禍》、《PROOF—求證》、《人間條件一》、《人間條件二—她與她生命中的男人們》、《人間條件三—台北上午零時》、《人間條件四—一樣的月光》、《台灣文學劇場—清明時節》、《人間條件五—男性本市漂泊的心情》
紙風車劇坊	《太陽之國歷險記》、《貓捉老鼠》、《銀河天馬》
台北市立交響樂團	《波西米亞人》、《蝴蝶夫人》、《茶花女》、《鄉村騎士》、《丑角》、《唐喬凡尼》、《魔笛》、《糖果屋》、《強尼史基基》、《MANON LESCAUT》、《弄臣》、《AIDA》
台北歌劇劇場	《唐吉珂德與布偶》、《蘇珊納的秘密》、《後宮誘逃》、《斷頭台上的修女》、《Idomeneo》、《Lucia di Lammermoor》
國家交響樂團	《崔斯坦與伊索德》、《NORMA》、《FIREBIRD》、《華格納RING》、《蝙蝠》、《ELEKTRA》
國立國光豫劇團	《慈禧與珍妃》、《海玲50-椰子姑娘》
河洛歌仔戲團	《彼岸花》、《台灣我的母親》、《太子回朝》
唐美雲歌劇團	《大漠胭脂》、《添 記》、《龍鳳情緣》、《榮華富貴》、《無情遊》、《桂郎君》、《金水橋畔》、《魂錯配》、《黃虎印》、《蝶谷殘夢》、《宿怨浮生》、《仁者無仇》、《大願千秋》
鄭榮興採茶客家戲團	《喜脈風雲》、《花燈煙緣》、《丹青魂》、《乙未丹心》、《大陸風雲》、《楊門巧媳》、《雙花緣》
台北市立國樂團	《禮讚千里佛》、《梁山伯與祝英台》
新古典舞團	《E世代國際舞壇蜚蝶》、《尋找失去的舞跡 重建唐樂舞文明》、《唐樂舞》、《團圓璇》、《2004曹丕與甄宓》、《青春之歌》、《民國四十六年》、《春之際》、《感恩》、《揮劍烏江冷》
化誦舞輯	《褒忠》、《盲神來了》、《客家時節》
台北民族舞團	《舞躍台灣情》、《拈花》
太古踏舞團	《誦舞》、《詩與花的獨言》

燈光設計作品共百餘部，不勝枚舉。



舞台總監：方淥芸

國立藝術學院戲劇系第八屆畢業，主修燈光設計。

專長於燈光設計及舞台監督。民國 85 到 96 年間於表演工作坊專職技術主任，主要擔任燈光設計或燈光技術指導的工作，後於民國 92 年 8 月加入新舞臺擔任舞台監督迄今。

近年來舞台監督演出：

台北市立交響樂團歌劇【阿伊達在台北】台北小巨蛋演出
果陀劇團【17年之癢】【最後14堂星期二的課】部分巡演場次
尚和歌仔戲團【聲樓霸王】【流星海王子】【玉琳國師】【白香蘭】【羊人】
林青霞【窗裡窗外】台北版新書發表會
台北國際花博迎賓晚宴及舞蝶館頒獎典禮總舞監
高雄都會音樂劇團【青春，不老歌】音樂舞台劇
潔兮杰舞團【媽祖林默娘舞劇】
台北市立交響樂團歌劇【蝴蝶夫人】
創作社【天亮以前我要你】
陳昇跨年演唱會【思念人之屋】
霹靂布袋戲【狼城疑雲】

近年來燈光設計作品：

EPSON 在台30周年音樂劇【和你在一起】
如果兒童劇團【隱形貓熊在那裡】【秘密花園】【百年咕咕雞】【蘇東坡密碼-豬探長二】
秀琴歌仔戲劇團【安平追想曲】
台北愛樂【小飛俠彼得潘】音樂劇
兩廳院年度製作陳玉慧導演之【海神家族】
音樂時代【四月望雨】
表演工作坊【威尼斯雙胞案】【他和他的兩個老婆】【一婦五夫】【決不付賬】
果陀二作劇【米蒂亞】【我們 部落格】
國立國光豫劇隊【少年齊桓公傳奇-三殺小白】
戲盒劇團【攔截公路】【島語錄】【你正百無聊賴我正美麗】
台北市立交響樂團【Barbie at the symphony芭比的綺麗世界】

近年來燈光技術指導經歷：

國際打擊樂節TIPC 2011 高雄及台中
NSO歌劇【畫魂】，李行導演之【夏雪】
表演工作坊民國85-96年間共約十多部作品



歷年夢遊女臺灣足跡



舞台技術指導：王漢民

中國文化大學影劇系畢業，畢業後致力於劇場舞台技術部門。

合作團體包括：明華園戲劇總團，屏風表演班，果陀劇場，表演工作坊，雲門舞集，新古典舞團，國光劇團，漢唐樂府，如果兒童劇團，豆子兒童劇團，舞鈴劇場，無獨有偶...等台灣各大表演團體之舞台監督，舞台技術指導及技術人員並參與國家劇院自製邀請的國外團體節目 如瑞士貝加芭蕾舞團，波蘭歌劇院，敕使川原三郎，德國碧那鮑許舞蹈團，俄羅斯芭蕾舞團，鈴木忠雄“酒神”...等世界知名舞台劇，舞蹈，音樂演出團體。

近年舞台監督及技術指導節目：

表演工作坊「這是真的」舞台技術指導、舞鈴劇場「奇幻旅程」舞台監督、表演工作坊「那一夜 旅途中說相聲」舞台技術指導、高雄傳統藝術節 明華園天字團「愛河戀夢」舞台監督、美國百老匯「阿依達」台灣技術團隊、體相舞蹈劇場「Mr.R」舞台技術指導、全民大劇團「瘋狂電視台」舞台技術指導、香港話劇團「我與秋天有個約會」台灣技術團隊。

臺北歌劇合唱團「貝里尼歌劇：夢遊女」製作團隊(Staff)

指揮/導演	曾道雄
助理導演	錢宏洋
舞台總監	方淥芸
舞臺設計	錢宏洋
燈光設計	李俊餘
燈光製作	聚光工作坊
服裝設計	高育伯
服裝製作	喜果設計
舞臺技術指導	王漢民
排練鋼琴伴奏	呂冠華、張澄禮、吳湘婷 (以加入排練之先後排序)
中文歌詞	曾道雄
排練助理	陳仕弦、呂冠榮
舞台監督助理	徐瓏瑄、黃詩蘋
舞臺技術工作群	廖士賢、梁朝凱、洪誌隆、李建宏、彭傳智
服裝管理與執行	張芷瑄、游雅雯、劉蘋
梳化執行	游舒惠、林峯廷
化妝助理	林翊庭、郭相伶
字幕製作	陳倩怡
字幕放映	呂冠華
美編	李文順
錄影/影音製作	李梓民錄音工作室
會計	李翠娟
票務管理	黃淑娟
行政助理	董麗君、蔡咏璇
行銷推廣	錢宏洋、徐玄亮、陳世龍、鍾驊
執行製作	杜宗芳

海報 / DM					
年份	1986	1987	2005	2012	2013
演出劇名	倩女夢迴	夢遊女郎	細說夢遊女	夢遊女	貝里尼歌劇：夢遊女
演出地點	1986/11/21 高雄市文化中心 至德堂 1986/11/30 台南市文化中心 演藝廳	1987/2/27 板橋 1987/2/28 中壢 1987/3/1 彰化 1987/3/4 基隆 1987/3/6 台南	2005/3/12~13 台北縣政府 藝文中心	2012/3/18 台北市內湖典華 旗艦館 2012/4/1 台北市台北戲棚 士敏廳 2012/10/20 台東縣立 藝文中心演藝廳	2013/2/6~7 國立國父紀念館
指揮/導演	曾道雄	曾道雄	徐珍娟 / 曾道雄	曾道雄	曾道雄
Amina	呂怡惠	湯慧茹&呂怡惠	陳怡君	戴曉君	戴曉君
Teresa	林月英	林月英&陸蘋	高美惠	蔡咏璇	翁若珮
Lisa	簡文秀	簡文秀&曾惠珍	林慈音	蕭念慈	蔣啟真
Elvino	謝世剛	陳思照&錢宏洋	林健吉	錢宏洋	林健吉
Conte	張坤元	張坤元	姚盈任	張坤元	張坤元
Alessio	郭孟庸	郭孟庸	蔡維恕	徐玄亮	許逸聖
村民	臺北歌劇合唱團	臺北歌劇合唱團	采苑混聲合唱團	臺北歌劇合唱團 & 國立台東大學 音樂系合唱團 (2012/10/20)	臺北歌劇合唱團
樂團	台南家專音樂科 管絃樂團	國防部示範樂隊 管絃樂團	采苑管絃樂團	呂冠華&呂冠榮 (鋼琴伴奏)	3E青年愛樂交響樂團